

**BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri**

**2010 III. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU**

## **İÇİNDEKİLER**

- I. GENEL BİLGİLER**
  - 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi**
  - 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı**
  - 3. Müdürler Kurulu**
  - 4. Üst Yönetim**
  
- II. DEĞERLENDİRMELER**
  - 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi**
  - 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi**
  
- III. İÇ SİSTEMLERLE İLGİLİ BİRİMLER**
  
- IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ**

## **I. GENEL BİLGİLER**

### **1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi**

Bank Mellat İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla kurulan İran'da mukim bir devlet bankasıdır. 20 Mart 2009 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 44.587.223 bin USD olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 1.981.125 bin USD' dir. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.

16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat'ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır

### **2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı**

30.09.2010 tarihi itibarıyla Şube'nin ödenmiş ve kayıtlı sermayesi **53.655 bin TRY' dir**. Dönem içinde ödenmiş sermayede değişiklik olmamıştır.

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

<b>Hisse sahibi</b>	<b>Hisse oranı (%)</b>
Adalet hisseleri (Halk hisseleri)	30,00
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	24,00
İran Sosyal Güvenlik Kurumu	9,99
Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu	5,89
Saba Tamin Yatırım Şirketi	5,45
Özelleştirme İdaresi	5,00
Borsada İşlem Gören Diğer Paylar	19,67
<b>Toplam</b>	<b>100,00</b>

### **3. Müdürler Kurulu**

Aşağıdaki kişilerden oluşan Müdürler Kurulunda dönem içinde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

<b><u>İsim</u></b>	<b><u>Görev</u></b>
Younes Hormozi Sheikh Tabagh	Müdürler Kurulu Başkanı
Keramatallah Ahmadzadeh	Genel Müdür Vekili ve Müdürler Kurulu Üyesi
Ahmet Ariöz	İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetiminden Sorumlu Üye
Hodjatollah Sheikholeslami	Müdürler Kurulu Üyesi ve Ankara Şubesi Müdürü

### **Üst Yönetim**

Genel Müdür ve Yardımcılarından oluşan üst yönetim ile ilgili bilgiler aşağıdadır.

<b><u>İsim</u></b>	<b><u>Görev</u></b>
Keramatallah Ahmadzadeh	Genel Müdür Vekili
Ahmet Ariöz	Genel Müdür Yardımcısı - İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetimi
Hodjatollah Sheikholeslami	Ankara Şubesi Müdürü
Keramatallah Ahmadzadeh	Genel Müdür Yardımcısı – Dış İşlemler, İhracat, İthalat
Ahmad Jamehdor	Genel Müdür Yardımcısı–Muhasebe&Mali Kontrol, Hazine, İnsan Kaynakları Genel Hizmetler
Mohammad Reza Rezai Pour	Genel Müdür Yardımcısı- Krediler, Cari Hesaplar

## **II. DEĞERLENDİRMELER**

### **1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi**

İran İslam Cumhuriyeti ile Türkiye arasındaki dış ticaret hacmi en yüksek noktasına 2008 yılında ulaşmıştır. 2008 yılının ilk dokuz ayında 8.352 milyon ABD Doları olan dış ticaret hacmi, bu yılın sonunda 10.229 milyon ABD Doları olarak gerçekleşmiştir. Ne var ki, küresel krizin etkisiyle 2009 yılında bu hacim yaklaşık % 47 oranında gerilemiş, üçüncü çeyrek sonunda 3.742 milyon ABD doları olan hacim yılsonunda 5.431 milyon ABD Doları olmuştur.

2010 yılında ise dış ticaret hacmi normal seyrine dönmüş ve üçüncü çeyrek sonu itibarıyla bir önceki yıla göre % 96 civarında artarak 7.339 milyon ABD Dolarına ulaşmıştır. Bu tutar her ne kadar 2008 yılı rakamından daha düşük olsa da uygun koşullarda iki ülke arasında gerçekleşebilecek hacmin potansiyel büyüklüğü hakkında önemli bir gösterge oluşturmaktadır.

Bu ticaret köprüsünün her iki yakasında da mevcut olan Şubemiz, her iki ülke piyasaları hakkındaki bilgi ve deneyimi ile her iki ülke kuruluşlarına çağdaş, güvenilir ve seri hizmet sunmanın çabası içindedir. Amacımız bu hizmetin kalitesini her geçen gün daha da yukarıya çekmek ve müşteri memnuniyetini arttırmaktır.

Şube yönetimi bu amaçla önemli adımlar atmakta ve çağdaş teknolojik imkânlardan yararlanmak amacıyla bu konuda ciddi yatırımlara yönelmektedir. Bu çalışmalar önümüzdeki dönemlerde artarak sürdürülecektir.

Diğer taraftan, bu atılımlara İran finansal kuruluşlarına uygulanan uluslar arası yaptırımlar nedeniyle yaşanan bu zor dönemde karar verilmesi Şubemizin gelecek dönemlere ilişkin inancının önemli bir göstergesidir.

### **2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi**

Üçüncü çeyrek sonu itibarıyla sektördeki genel gelişmeleri Şubedeki meydana gelen gelişmelerle kıyaslamak Şubenin genel performansını değerlendirmede yardımcı olacaktır.

Bankacılık sektörünün aktif toplamı 2009 yılsonuna göre %11,2 oranında artarak Eylül 2010 itibarıyla 927,4 milyar TL seviyesine ulaşmıştır. 2010 yılının ilk çeyreğinde %3,2 oranında büyüyen bankacılık sektörü toplam aktifleri ikinci çeyrekte %5,6 oranında, üçüncü çeyrekte ise %2,1 oranında büyümüştür.

Sektörde krediler, 2009 yılsonuna göre 82,8 milyar TL (%21,1) artarak, Eylül 2010 itibarıyla 475,4 milyar TL seviyesine ulaşmıştır.

Toplam mevduat tutarı, 2009 yılsonuna göre kredilere kıyasla daha düşük bir seviyede %11,3 oranında (58,4 milyar TL) artarak, Eylül 2010 dönemi itibarıyla 573 milyar TL'ye yükselmiştir.

Sektörün dönem net kârı ise, geçen yılın aynı dönemine kıyasla 1.165 milyon TL (%7,4) artmış ve Eylül 2010'da 16.876 milyon TL düzeyinde oluşmuştur.

Yukarıda belirtilen alanlardaki gelişmeler Şubemiz için değerlendirildiğinde şöyle bir tablo ortaya çıkmaktadır:

2009 yılsonuna göre Şubemiz aktif toplamı % 179 artarken, aynı dönemde kullandırdığımız kredilerde % 162 oranında artış gerçekleşmiştir. Bu artış net takipteki kredilerde çok cüzi bir yükseliş ile gerçekleştirilmiştir.

Benzer şekilde Şubenin dâhil olduğu risk grubu dışındaki mevduat toplamında da % 158 oranında artış sağlanmış, özkaynak artışı da % 24' e yaklaşmıştır.

Bu gelişmelerin çerçevesinde aynı dönemde aktif karlılığımız % 29,40 ve özkaynak karlılığımız % 3,40 olarak sonuçlanmıştır.

Tüm bu gelişmeler 2010 yılının Şubemiz için tam bir büyüme yılı olduğunu ortaya koymaktadır. Bu durumun çalışan sayısında önemli bir değişme olmadan sağlanması da dikkati çeken bir diğer husustur.

### **III. İÇ SİSTEMLER VE RİSK YÖNETİMİ**

#### **1. İç Sistemlerle İlgili Birimler**

##### **1.1. İç Denetim Birimi**

III. ara dönem içinde birime bilgi sistemleri denetimi ehliyetine sahip bir eleman daha katılmıştır. Birim çalışmalarını yıllık plana uygun olarak yürütmüştür.

##### **1.2. İç Kontrol Birimi**

III. ara dönem içinde birimin organizasyon ve personel yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir. Birim çalışmalarını belirlenen yöntem ve kurallara uygun olarak sürdürmüştür.

##### **1.3. Risk Yönetimi**

III. ara dönem içinde birimin organizasyon ve personel yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir.

Dönem içinde Şubenin “Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında” herhangi bir değişiklik olmamış ve Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler sürdürülmüştür.

## IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

(Bin TL)

AKTİF KALEMLER	30.Eyl.10	%	31.Ara.09	%	+ / - (%)
NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI	99.415	9,01	30.975	7,84	220,95
BANKALAR	278.136	25,20	97.316	24,64	185,81
SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net)	120.292	10,90	30.167	7,64	298,75
KREDİLER VE ALACAKLAR	596.414	54,03	226.950	57,45	162,80
Takipteki Krediler (Net)	51	0,00	45	0,01	13,33
<b>AKTİF TOPLAMI</b>	<b>1.103.878</b>	<b>100</b>	<b>395.009</b>	<b>100</b>	<b>179,46</b>

(Bin TL)

PASİF KALEMLER	30.Eyl.10	%	31.Ara.09	%	+ / - (%)
MEVDUAT	377.794	34,22	124.809	31,60	202,70
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	188.453	17,07	51.503	13,04	265,91
Diğer	189.341	17,15	73.306	18,56	158,29
ALINAN KREDİLER	39.601	3,59	21.755	5,51	82,03
MUHTELİF BORÇLAR	537.732	48,71	165.586	41,92	224,74
DİĞER YABANCI KAYNAKLAR	53.333	4,83	7.732	1,96	589,77
KARŞILIKLAR	1.510	0,14	1.480	0,37	2,03
ÖZKAYNAKLAR	91.024	8,25	73.647	18,64	23,59
<b>PASİF TOPLAMI</b>	<b>1.103.878</b>	<b>100</b>	<b>395.009</b>	<b>100</b>	<b>179,46</b>

(Bin TL)

BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER	30.Eyl.10	%	31.Ara.09	%	+ / - (%)
GARANTİ ve KEFALETLER	102.618	100	35.370	100	190,13
Teminat Mektupları	73.818	71,93	18.915	53,48	290,26
Akreditifler	28.749	28,02	16.404	46,38	75,26
Diğer Kefaletlerimizden	51	0,05	51	0,14	0,00
TAAHHÜTLER	181	100	37.646	100	-99,52

**BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri 2010 III. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU**

(Bin TL)

GELİR VE GİDER KALEMLERİ	01.Tem.10	01.Nis.10	+/-	01.Oca.10	01.Oca.09	+/-
	30.Eyl.10	30.Haz.10	%	30.Eyl.10	30.Eyl.09	%
FAİZ GELİRLERİ	10.184	7.449	36,72	23.494	19.425	20,95
FAİZ GİDERLERİ	-4.715	-2.738	72,21	-9.528	-7.885	20,84
NET FAİZ GELİRİ	5.469	4.711	16,09	13.966	11.540	21,02
NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR	4.295	2.284	88,05	9.282	7.160	29,64
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	469	1.672	-71,95	2.712	1.460	85,75
DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	16	208	-92,31	450	600	-25,00
FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI	10.249	8.875	15,48	26.410	20.760	27,22
DEĞER DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-)	170	-188	-190,43	-156	-355	-56,06
DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	-1.589	-1.550	2,52	-4.453	-3.282	35,68
NET FAALİYET KÂRI/ZARARI	8.830	7.137	23,72	21.801	17.123	27,32
VERGİ KARŞILIĞI (±)	-1.697	-1.352	25,52	-4.275	-3.581	19,38
NET DÖNEM KARI/ZARARI	7.133	5.785	23,30	17.526	13.542	29,42

Ana performans göstergeleri aşağıdaki tabloda verilmiştir.

FİNANSAL PERFORMANS GÖSTERGELER (%)	30.Eyl.10	31.Ara.09	30.Eyl.09
Sermaye Yeterliliği Standart Oranı	36,15	49,14	37,64
Ortalama Özkaynak Getirisi (*)	36,57	35,83	37,4
Ortalama Aktif Getirisi (*)	4,23	5,7	5,81

(\*) Vergi Öncesi Kar dikkate alınarak hesaplanmıştır.